

Mou 34

Signed : 15/04/2003

اتفاق تعاون بين

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (إسكوا)
و المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (إيدمو)

(AIDMO)

Arab Industrial Development & Mining Organization

بناء على مذكرة التفاهم الموقعة بين الطرفين بالرباط بتاريخ ٢٠٠٢/٦/٢٥ ورغبة من اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (إسكوا) والمنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (إيدمو) والذين سيشار إليهما في هذا الاتفاق بـ (الطرفين)، في تنمية وتوطيد أواصر التعاون والتنسيق فيما بينهما لتحقيق أهدافهما المشتركة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية في الدول العربية، وتقديرا للمنفعة الناجمة عن تبادل الخبرات، ورغبة من الطرفين في الوصول إلى صيغة فعالة للتعاون والتنسيق فيما بينهما بما يؤدي إلى زيادة قدرتهما على تحقيق أهدافهما المشتركة، وبناء على أحكام الوثائق التأسيسية لكل منهما وبرامج عملهما، فقد اتفقا على ما يلي:

المادة الأولى

- ١- يتشاور الطرفان بانتظام في المسائل ذات الاهتمام المشترك ويعملان على تنسيق برامج العمل والدعم المتبادل للجهود الرامية إلى تحقيق كل منهما.
- ٢- يقوم كل طرف بإخطار الطرف الآخر بأية مشروعات ذات علاقة بمجالات التعاون المشترك بينهما، ويأخذ في الاعتبار أية ملاحظات أو مقترحات تتعلق بهذه المشروعات.

المندوبون:

رقم التسجيل: 13861

التاريخ: 16-4-2008

التصنيف

13

المادة الثانية

يعمل الطرفان على تحقيق ما يلي:

- ١- استمرار التعاون القائم حاليا بين الطرفين الوارد في أولا من مذكرة التفاهم الموقعة بتاريخ ٢٥ حزيران / يونيو ٢٠٠٢.
- ٢- التعاون في تنفيذ المشاريع ذات الاهتمام المشترك مع الأخذ في الاعتبار ما ورد في الفقرة ثانيا من مذكرة التفاهم.
- ٣- تبادل مشروعات الخطط وبرامج العمل السنوية لكل منهما والتشاور دوريا حول تخطيط وتنفيذ المشاريع المشتركة أو المتشابهة وصولا إلى تنسيق جهودهما لتحقيق التنفيذ الأمثل لهذه المشاريع.

M. T.

م. ت.



- ٤- تنسيق الجهود بهدف تحقيق أقصى استفادة من التعاون مع وكالات ومنظمات الأمم المتحدة ولجانها الإقليمية وذلك في المواضيع ذات الاهتمام المشترك.
- ٥- التعاون في تنفيذ أنشطة مشتركة في المجالات التي تتكامل فيها الاختصاصات.
- ٦- تشكيل لجان فنية من الطرفين كلما تطلبت الحاجة لتنفيذ الأنشطة المشتركة ومتابعة تنفيذ البرامج المشتركة.
- ٧- عقد اتفاقيات تكميلية، إذا اقتضى الأمر ذلك، تحدد شروط مساهمة كل من الطرفين في البرامج المشتركة والنفقات التي قد تترتب من جراء تنفيذها.
- ٨- البحث عن مصادر تمويل خارجية من الجهات المانحة لتنفيذ مشاريع مشتركة.

المادة الثالثة

تشكيل لجنة متابعة مشتركة تضم فنيين من الطرفين وتجتمع بصفة دورية أو كلما دعت الحاجة وتقدم تقاريرها إلى كل من الطرفين.

المادة الرابعة

- ١- يعمل الطرفان على تبادل المعلومات والبيانات الإحصائية والاقتصادية والمطبوعات الصادرة عنهما بشكل دوري.
- ٢- يعمل الطرفان على تنسيق الجهود في جمع وتحليل ونشر الدراسات والبحوث الإحصائية وتعميمها على الدول والهيئات المعنية للاستفادة منها.

المادة الخامسة

- ١- يدعو كل من الطرفين الآخر إلى حضور الندوات والحلقات والاجتماعات والمؤتمرات التي يعقدها وذلك في مجالات العمل ذات الاهتمام المشترك.
- ٢- يعمل الطرفان على اتخاذ الإجراءات اللازمة لتحقيق الاتصال الدائم ومتابعة تنفيذ الاتفاق بما يحقق التنسيق والتعاون المنشودين.

M. T.

م. ت.



المادة السادسة

- ١- يجوز تعديل بنود هذا الاتفاق باتفاق الطرفين.
- ٢- يجوز لأي من الطرفين إلغاء هذه الاتفاقية بموجب مذكرة كتابية ترسل قبل انائها بستة شهور على الأقل.

المادة السابعة

تراعى في تنفيذ هذا الاتفاق، وكذلك في الاتفاقات التي تبرم بموجبه، أحكام الوثائق التأسيسية لكل من الطرفين.

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ حال توقيعه من قبل الطرفين.

حرر هذا الاتفاق ببيروت بتاريخ . ١٥ / ٤ / ٢٠٠٢

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
(إسكوا)



مرفت تلاوي

الأمين التنفيذي
الدكتورة مرفت تلاوي

المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين
(ايدمو)



المدير العام

المهندس طلعت بن ظافر

محضر إجتماع

بالإشارة إلى اتفاق التعاون في هذا المجال بين المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (ايدمو) و اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (اسكوا) منذ العام 1989 والمحدد في العام 2003، والذي أثمر اصدار خمسة نشرات عن الاحصاءات الصناعية في الدول العربية، وتنفيذ أربعة دورات في مجال الاحصاء الصناعي، وتأكيذاً على رغبة المنظمين (الايدمو والاسكوا) على استمرار هذا التعاون، فقد دعت اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (اسكوا) المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (ايدمو) لعقد اجتماع تنسيق بخصوص تفعيل التعاون في مجال الاحصاء الصناعي وتحديد مجالاته وذلك على هامش انعقاد ورشة عمل التصانيف الصناعية للفترة من 19-23 يوليو 2004 في بيروت-مقر الاسكوا.

تم عقد الاجتماع المشار إليه في مقر اسكوا بيروت للفترة من 22-23/7/2004، وقد حضره:

السيدة انتصار برهان محمد المشرفة على قسم الاحصاء والمعلومات ممثل عن المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (ايدمو)
كما حضره كل من السادة (ممثلين عن الاسكوا):

السيد انطوان منصور، رئيس فريق القطاع الخاص وتنمية المشاريع بإدارة التنمية المستدامة والإنتاجية بالاسكوا

السيد محمد البدر اوي، رئيس فريق عمل الحسابات القومية والإحصاءات الاقتصادية

السيدة وفاء أبو الحسن، رئيس فريق عمل الاحصاءات القطاعية بإدارة التنمية المستدامة والإنتاجية بالاسكوا.

وتناول الاجتماع التباحث في:

1- اصدار نشرة الاحصاءات الصناعية بالدول العربية

تم عرض ومناقشة الاسباب التي أدت إلى عدم إصدار العدد السادس من نشرة الاحصاءات الصناعية في الدول العربية والتي تركزت على التوجيهات الصادرة عن الأمم المتحدة بخصوص منع ازدواجية إصدار النشرات، حيث أن اليونيدو يقوم بإصدار نشرات احصائية صناعية تتضمن إحصاءات عن الدول العربية والعالم. وليس من المجدي تكرار إصدار مماثلة. إضافة إلى ذلك فإن أولويات فريق الصناعة في الاسكوا حاليا ينصب في تشجيع القطاع الخاص و حفز الانتاجية وعلاقتها بالتنمية المستدامة.

و على الرغم مما تقدم، فقد التقت إرادة الفريقين على إيجاد صيغة ومجالات جديدة للتعاون، يقترح التالي:

- أ) نظرا لأهمية بناء قواعد المعلومات الاحصائية والقطاعية بالنسبة للمنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين وللأسكوا، يمكن الاستفادة من البيانات والمعلومات للقواعد الموجودة لدى الايدمو والتعاون مع الاسكوا لتطوير تلك القواعد بإضافة بعض المؤشرات وكذلك المساهمة في تجميع البيانات وذلك لغرض الوصول إلى طرق لقياس تأثيرات القطاع الصناعي على البيئة والانتاجية.
- ب) الطلب من المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (ايدمو) ارسال الاستبيانات المستخدمة في القواعد القطاعية (كمرحلة أولى) وذلك لدراساتها وتطويرها بحسب المتطلبات الجديدة لقياس الإنتاجية والتأثيرات البيئية من قبل الاسكوا لبيان مدى امكانية الاستفادة منها بما يخدم المنطقة العربية. وبناء عليه يتم إدراج المواضيع التي تهم الطرفين في برنامج العمل 2006-2007.

2- في مجال عقد الدورات التدريبية الاحصائية الصناعية

سبق وان تم تنفيذ أربع دورات تدريبية في مجال الاحصاء الصناعي بالتعاون بين (ايدمو) و(اسكوا). تم الاتفاق عن استمرار هذا التعاون وتنظيم ورشة عمل في

مجال الإحصاء أو التصنيف الصناعية مع الأخذ بنظر الاعتبار إدراجها في برنامج عمل الاسكوا القادم 2006-2007.

يقترح عقد إجتماع ثاني بين الفريقين خلال الربع الأول من عام 2005، وذلك لتحديد المهام لكلا المنظمين وبالأخص أسلوب تجميع البيانات والأمور التنظيمية لعقد الورشة، وعليه يحدد موعد الاجتماع ومكانه من خلال تبادل الرسائل بين الجهتين، أو على هامش أي اجتماعات أخرى يقوم أحد الطرفين بتطبيقها هذا وقد تم عقد اجتماع ختامي حول موضوع التعاون بين المنظمين مع السيدة أنهار حجازي، مدير إدارة التنمية المستدامة والإنتاجية، و السيدة انتصار برهان، المشرفة على قسم الإحصاء والمعلومات، وبحضور وفاء أبو الحسن حيث تم عرض ومناقشة ما تقدم وتأكيد حرص المنظمين على التعاون في هذا المجال.

6744

أنهار حجازي
مدير إدارة التنمية المستدامة والإنتاجية
الاسكوا

انتصار برهان محمد
المشرفة على قسم الإحصاء والمعلومات
إيدمو



INTEROFFICE MEMORANDUM

١٢ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤

الى: السيدة مريم العوضي
نائب الأمين التنفيذي

من: محمد البدر اوي
رئيس فريق عمل الحسابات القومية والإحصاءات الاقتصادية

الموضوع: التعاون بين المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين والاسكوا في مجالي الإحصاءات الصناعية

بالإشارة الى تأشيرتكم على رسالة السيد طلعت بن ظافر مدير عام الايدمو الى السيدة الأمين التنفيذي بخصوص الموضوع أعلاه، أود الإفادة بما يلي:

١. تقع هذه الأنشطة المشتركة مع الايدمو تحت مسؤوليات شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية؛

٢. حددت شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية برنامج عملها ٢٠٠٢-٢٠٠٣ في ضوء أوليات الاسكوا لتنفيذ عملية ضغط وتركيز البرنامج والإقلال من الإصدارات طبقاً لتوجهات الأمم المتحدة خاصة إذا ما كانت هناك جهات متخصصة مثل اليونيدو تقوم بنفس العمل. وبناء عليه قررت الشعبة استبعاد هذين النشاطين والاكتفاء بالعمل على تطوير البيانات الصناعية باستخدام قاعدة البيانات التي تم تطويرها خلال عام ٢٠٠١ بشعبة الإحصاء؛

٣. في مكالمة تلفونية، قام السيد حسن الشريف، رئيس شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية بتوضيح هذا الأمر الى السيد عبد المنعم محمود، مدير إدارة المعلومات الصناعية بالايديمو، ومع ذلك وبناء على طلبه المساعدة الفنية من الاسكوا، تم الاتفاق على ان تتولى الايدمو إعداد نشرة الإحصاءات الصناعية وإرسالها الى الاسكوا للمراجعة والطباعة والنشر؛

٤. قام السيد محمد عرفه مدير إدارة الإحصاء بالجامعة العربية بالاتصال بي تلفونياً من الرباط عشية صياغة توصيات اللجنة الدائمة للإحصاء للاستفسار عن خلفية هذا الموضوع قبل وضع التوصية، واتفقت معه على إقناع الايدمو بعدم إدراج مثل هذه التوصية تفادياً للحرج وان يقوم السيد مدير الايدمو بتوجيه رسالة الى السيدة الأمين التنفيذي يعبر فيها عن وجهة نظره. ولكن يبدو ان السيد عرفه لم يستطع إقناع ممثل الايدمو بعدم إدراج مثل هذه التوصية، وجاءت رسالة الايدمو مستندة الى توصية اللجنة الفنية الدائمة للإحصاء التابعة للأمانة العامة لجامعة الدول العربية، بما يشكل ضغطاً غير ضروري على الاسكوا في ضوء الاستعداد التام لدعم الايدمو في هذا الموضوع الذي عرضه رئيس شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية.

نسخة الى: السيد فاضل مهدي، مدير دائرة التحليل الاقتصادي
السيد حسن الشريف، رئيس شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية

نشرة الإحصاءات الصناعية للدول العربية

التحضير لإصدار العدد :

* يعقد اجتماع أول عادة في مقر الاسكوا متزامنا مع اجتماع اللجنة الإحصائية للاسكوا لمناقشة

المواضيع التالية :

الأعداد الفني للنشرة :

محتويات النشرة وأسلوب تجميع البيانات

الشكل الخارجي للنشرة :

الغلاف والألوان والمقدمة .

الطباعة والتوزيع :

في كل الأعداد التي سبق إصدارها وعددها (5) تم الاتفاق على طباعة 1000 نسخة من قبل الاسكوا

في مطابعها وترسل 600 نسخة منها للمنظمة وتوزيع للجهات المختلفة بالنسبة للمنظمتين كمايلي :

أ- تقوم المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين بتوزيع النشرة على الجهات التالية :

1 - الأجهزة الإحصائية المركزية للدول العربية خارج نطاق منطقة الاسكوا.

2- وزارات الصناعة والطاقة والمعادن والتخطيط لكافة الدول العربية .

3- المنظمات والهيئات العربية كافة .

4- غرف التجارة والصناعة في الدول العربية .

5- الجامعات والمعاهد العلمية في الدول العربية .

6- مراكز وهيئات المواصفات القياسية في الدول العربية .

ب-تقوم اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الاسكوا) بالتوزيع على الجهات التالية :-

1- الأجهزة الإحصائية المركزية للدول العربية ضمن نطاق منطقة الاسكوا .

2- المنظمات الدولية ومكاتب البرامج الإنمائية للأمم المتحدة ومراكز الأمم المتحدة في الدول

العربية .

3- مراكز ومعاهد البحوث الأجنبية .

4- البعثات العربية في جنيف ونيويورك.

5- بعض الأجهزة الإحصائية غير العربية .

6- بعض الجامعات الأجنبية .

* يعقد اجتماع ثاني في المنظمة بالرباط لمراجعة المسودة النهائية للنشرة ، وإجراء (ص ب) القرارات

بإتخاذ النماذج .
- يناقش الاجتماع الترتيبات لعقد الدورة التدريبية للإحصاءات الصناعية والبيانات
المقدمة للثلاث من الحاضرين من المنظمة والاسكوا .

محضر الإجتماع المشترك

بين

المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين

واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لدول غربي آسيا

الرباط، 6 - 9 آب/أغسطس 2001

►▼▼◄

في إطار التعاون بين المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (أيدمو) واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (اسكوا) ، ، وتنفيذا للإتفاق الموقع بين المنظمين بتاريخ 1991/10/24 في مجال الإحصاءات الصناعية، تم عقد الاجتماع الثاني الخاص بالنشاط المشترك عن العامين 2000-2001 في مقر (الأيدمو) بالرباط خلال الفترة 6-9 آب/أغسطس 2001 وتناول الموضوعات التالية:

- 1- مناقشة مسودة " نشرة الإحصاءات الصناعية للدول العربية (العدد الخامس) والذي سيتم الانتهاء منها في آخر أيلول/سبتمبر 2001 ، ثم إصدارها قبل نهاية العام .
- 2- متابعة تنفيذ الخطوات الاجرائية لورشة العمل التدريبية عن إحصاءات الصناعة والمزمع انعقادها بالقاهرة خلال الفترة 4-8 تشرين الأول /نوفمبر 2001 .
- 3- مناقشة تطوير سبل التعاون المشترك بين المنظمين في مجال إحصاءات الصناعة.

وقد مثل الاسكوا في هذا الاجتماع على مدى أربعة أيام :

- السيد محمد البدر اوي إحصائي أول، مسؤول إحصاءات الصناعة والطاقة ، شعبة الإحصاء ، (الإسكوا).

في حين مثل (الأيدمو) كل من :

- السيد عبد المنعم محمد محمود مدير مركز المعلومات الصناعية ، (الأيدمو).
- السيدة انتصار برهان المشرفة على قسم الإحصاء والمعلومات ، (الأيدمو).

وقد توصل المجتمعون إلى مايلي :

أولاً: نشرة الإحصاءات الصناعية في الدول العربية، 1992-2000 (العدد الخامس)

- تمت مراجعة مسودة النشرة في ضوء البيانات المتاحة، والتقديرات التي تم إعدادها عن بعض البيانات غير المتوفرة.
- في ضوء المناقشات حول المسودة، تم الاتفاق على أخذ مايلي في الاعتبار عند تجهيز النشرة بشكلها النهائي:

1. إلغاء الجزء المتعلق بالصناعات التحويلية المختارة الذي تم اقتراحه بمحضر الاجتماع السابق، حيث أن الأيدمو تقوم بإصدار نشرات قطاعية تفصيلية عن تلك الصناعات ولا يحبذ تكرار نفس المعلومات في نشرات متعددة.

2. اختصار الجزء الثالث الخاص بالتجارة الخارجية، بقدر الإمكان، حيث أن الاسكوا تقوم بإصدار نشرة تفصيلية عن التجارة الخارجية.

3. توضيح جميع التعاريف والمفاهيم والإشارات المستخدمة في بداية النشرة.

4. زيادة عدد الرسوم البيانية وإدراجها خلف الجداول ذات العلاقة بقدر

الإمكان .

5. تغيير مسمى " البلد " بالجدول إلى " الدولة " .

6. محاولة تحويل البيانات المصنفة حسب ISIC-II بجدول الجزء الثاني الخاصة بكل من الأردن وقطر واليمن وفقا لتصنيفات ISIC-III، وذلك لغرض تشجيع استخدام ISIC-III مستقبلا.
7. تدوين المصادر المستخدمة بالجزء الثاني من النشرة في صفحة مستقلة لكل دولة بعد مجموعة الجداول الخاصة بها.
8. تدوين الملاحظات الهامشية (إذا وجدت) في أسفل كل جدول .
9. إجراء بعض التحليلات الإحصائية للاتجاهات وإجراء بعض المقارنات في مقدمة الجزء الأول.
10. استخدام البيانات المتوفرة في قواعد بيانات الأيدمو والخاصة بالاحصاءات الصناعية للدول العربية والتي وردت بعد إعداد المسودة، وذلك لاستكمال جداول الجزء الثاني من النشرة.
11. إضافة أية بيانات جديدة يمكن الحصول عليها قبل تسليم النشرة للطباعة.
12. الإبقاء على الشكل الخارجي للنشرة ، كما هو عليه بالأعداد السابقة.
13. تقوم الإسكوا بتزويد الأيدمو ب 600 نسخة من النشرة بعد طباعتها وإرسال 300 نسخة منها إلى المكتب الإقليمي للمنظمة بالقاهرة على العنوان التالي:

جامعة الدول العربية

المكتب الإقليمي للمنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين

33 شارع 14، المعادي

ص. ب. 348

القاهرة - جمهورية مصر العربية

فاكس: 3803880

هاتف: 3583990

ثانيا: ورشة العمل التدريبية حول إحصاءات الصناعة،

القاهرة 4-8 تشرين الأول / نوفمبر 2001.

تمت مناقشة الإجراءات اللازمة لتنفيذ عقد ورشة العمل التدريبية حول إحصاءات الصناعة، وتم الاتفاق على مايلي:

1. مفاتحة الأيدمو معالي وزير الصناعة والتنمية التكنولوجية بجمهورية مصر العربية للتعاون في تنظيم الدورة تحت رعايته وأن يقوم بافتتاحها. ولقد قامت الأيدمو فعليا بتنفيذ هذا الإجراء ولا زالت في انتظار رد معاليه.
2. محتويات القائمة التي أعدتها الأيدمو لمتطلبات الدورة (مرفقة). ولقد تم إرسالها إلى المكتب الإقليمي للمنظمة بالقاهرة لمناقشتها مع وزارة الصناعة والتنمية التكنولوجية بعد موافقة معالي الوزير على رعاية الورشة.
3. تقوم الأيدمو بالتأكيد على ضرورة أن تكون القاعة مجهزة بوسائل الترجمة الفورية، وإبلاغ مكتبهم بالقاهرة بهذا الطلب.
4. تقوم الأيدمو بموافاة الإسكوا بنسخة من الاتفاق مع وزارة الصناعة بعد الحصول عليه.
5. تقوم الأيدمو بترتيب مكان آخر لعقد الدورة في حالة عدم الحصول على موافقة وزارة الصناعة حتى منتصف آب/أغسطس 2001.
6. تقوم الأيدمو بإرسال الدعوات في فترة أقصاها 15 آب/أغسطس 2001 إلى وزارات الصناعة في الدول العربية بالصيغة المقترحة (مرفق نسخة).
7. تقوم الإسكوا بإرسال الدعوات إلى الأجهزة المركزية للإحصاء بدولها الأعضاء في نفس الفترة المشار إليها أعلاه .
8. تقوم الإسكوا، في أسرع وقت ممكن، بإبداء رأيها حول اقتراح الأيدمو بأن تقوم إدارة الإحصاء بالأمم المتحدة ، ومركز التدريب والبحوث الإحصائية والاقتصادية والاجتماعية للدول الإسلامية التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي بالاتصال بالجهات التي سيقومون بتمويل تكاليف مرشحها بعد وصول

الترشيحات إلى الأيدمو وإخطار الأسكوا بها، وأن تقوم الإسكوا بالتنسيق مع هاتين الجهتين بهذا الخصوص.

9. تم الاتفاق على النبذة التعريفية المقترحة (مرفق نسخة).

10. تقوم الأيدمو بجلب عدة عروض من فنادق مختلفة بوسط القاهرة تكون قريبة لمقر انعقاد ورشة العمل وإخطار الإسكوا بها .

11. تقوم الأيدمو والإسكوا بتبادل أسماء المرشحين ومواعيد وصولهم لتأمين إجراء حجوزات الفنادق واستقبالهم بمطار القاهرة من قبل مندوبي وزارة الصناعة المصرية.

12. تقوم الاسكوا بمتابعة الاتصالات مع الخبراء المحاضرون واستلام ومراجعة الأوراق المقدمة لورشة العمل ثم طباعتها.

ثالثاً: تطوير سبل التعاون المشترك بين الأيدمو و الإسكوا

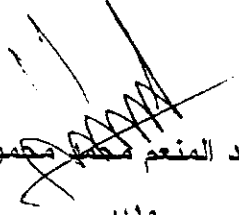
تقوم الأيدمو والإسكوا بتكثيف التعاون وتبادل وجهات النظر في مجال إحصاءات الصناعة بصفة مستمرة، وتنفيذا لما جاء في توصيات ورشة العمل السابقة، والمعتمدة من قبل اللجنة الإحصائية للإسكوا، فيما يتعلق بتكليف الأيدمو و الإسكوا بتصميم و إعداد استبيان خاص لمنشآت الصناعة والتشديد ، تم الاتفاق على ضرورة الإعداد لتنفيذ تلك التوصية خلال الاجتماع القادم وبمشاركة خبراء متخصصون في هذا الموضوع.

رابعاً: مواعيد الاجتماعات المشتركة القادمة

تم الاتفاق على أن يعقد الاجتماع الأول للإعداد لنشرة إحصاءات الصناعة في الدول العربية -العدد السادس- خلال النصف الأول من عام 2002 بمقر الإسكوا في بيروت، وعلى أن يعقد الاجتماع الثاني خلال النصف الثاني من عام

2003 بمقر الأيدمو في الرباط لمناقشة المسودة النهائية للنشرة، ومناقشة الموضوعات الأخرى المشتركة.

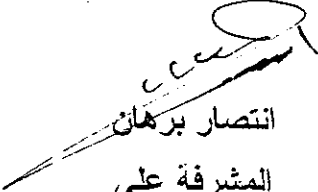
وفي نهاية الاجتماع، على مدى أربعة أيام، تقدم ممثل الإسكوا بالشكر والتقدير إلى المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين، وسعادة مديرها العام للحفاوة والترحيب والتعاون المثمر الذي ساعد على إنجاح هذا الاجتماع. كما أشاد ممثلوا الأيدمو بالتعاون البناء مع اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لدول غربي آسيا على مدى الأعوام السابقة، متطلعين إلى مزيد من التعاون في ظل الإدارة الجديدة للإسكوا ممثلة في شخص مديرها التنفيذي. وعبر المجتمعون عن أملهم واستعدادهم لمواصلة وتطوير هذا التعاون من أجل تحسين ورفع كفاءة العمل الإحصائي في الدول العربية.


عبد المنعم محمد محمود
مدير

مركز المعلومات الصناعية

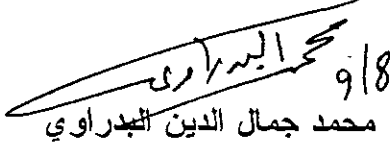
الأيدمو

9cc1/8/9


انتصار برهان
المشرفة على

قسم الإحصاء والمعلومات

الأيدمو


محمد جمال الدين الجدرأوي
إحصائي أول

مسؤول إحصاءات الصناعة

والطاقة - شعبة الإحصاء

الإسكوا

1960 20

100

JOINT COMMUNIQUÉ
ON
UNIDO/ESCWA/AIDMO COOPERATION

- A. With a view to enhancing the long-standing cooperation between the United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA), the Arab Industrial Development and Mining Organization (AIDMO) and the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), MR. S. Bakjaji, Executive Secretary of ESCWA, and Mr. M. Karbid, Secretary-General of AIDMO, visited UNIDO Headquarters on 18 February 1994, and called upon Mr. M. de Maria y Campos, Director-General of UNIDO, and had substantive and fruitful discussions with senior staff of UNIDO.
- B. The purpose of the visit was to jointly identify ways and means of closer cooperation between UNIDO, ESCWA and AIDMO in the context of the new orientation of UNIDO resulting from the recently concluded 5th Session of the General Conference of UNIDO.
- C. In a meeting held between Mr. de Maria y Campos, Mr. Bakjaji and Mr. Karbid, three sides reviewed the long-standing cooperation between the three organizations and while expressing their satisfaction with the progress attained, stressed the importance of strengthening further the existing ties between UNIDO, ESCWA and AIDMO through the implementation of joint activities with a view to fostering industrial development of the countries in the region.
- D. It was agreed that the following priority areas already adopted by the Fifth Session of the General Conference of UNIDO in its resolution GC.5/Res.13, Special Programme for Industrial Development in the Arab Countries, should constitute the basic framework of joint activities which will take into account the strengthening of regional industrial cooperation and the needs of the Arab LDC's.
1. Human resource development;
 2. Development of national and regional technological capacities;
 3. Upgrading the competitiveness of industrial products;
 4. Standardization and quality control;
 5. Industrial management information;
 6. Food security through the development of agro-industries;
 7. Promotion of the private sector, industrial rehabilitation and investment activities;
 8. Sustainable industrial development through energy conservation and environment protection;
- E. Within these broad objectives emphasis will be placed on:
- i) Managerial and entrepreneurship development enabling the training and upgradation of skills of a large number of local entrepreneurs, particularly small and medium size industries, thus assisting productive investment and absorption of technology.

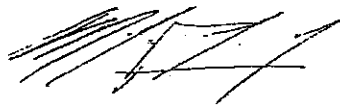
- ii) Development of industrial information systems related to monitoring, analysis and forecasting of industrial activities in the region utilizing and upgrading, to the maximum extent possible, existing information facilities in the region.
- iii) At the national level assist in development of private sector institutions to provide support services.
- iv) Assess the impact of newly concluded GATT negotiations on the competitiveness of Arab industries and products.

F. The proposed modalities of cooperation among the three Organizations would include:

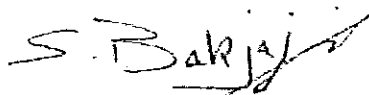
- i) Systematic exchange of visits, in particular at the technical level.
- ii) Planning of joint activities.
- iii) Timely exchange of information on the work programmes of the three Organizations.
- iv) Joint effort for mobilization of resources for industrial development of the region.

G. It was agreed to examine further the coordination frameworks including the review of existing agreements in order to strengthen the cooperation among the three Organizations.

Signed in Vienna on 18 February 1994:



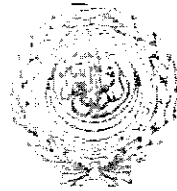
M. de Maria y Campos
Director-General
United Nations Industrial
Development Organization



S. Bakjaji
Executive Secretary
United Nations Economic and
Social Commission for Western
Asia



M. Karbid
Secretary-General
Arab Industrial Development
and Mining Organization



No.: _____

الرقم: _____

Date: ٢٩/١٠/١٩٨٤

التاريخ: _____

مذكرة تفاهم بين المنظمة العربية للتنمية الصناعية
واللجنة الاقتصادية لغربي آسيا

ان المنظمة العربية للتنمية الصناعية (ويطلق عليها في هذه المذكرة اسم المنظمة) واللجنة الاقتصادية لغربي آسيا (ويطلق عليها في هذه المذكرة اسم اللجنة) انطلاقاً من الاحكام والاهداف المنصوص عليها في ميثاقيهما والرامية الى تنمية وتطوير الصناعة في البلدان العربية اقرت في مجال اختصاصها وبما ان المنظمة هي الجهاز العربي المسؤول عن التنمية الصناعية في الاقطار العربية كافة وان اللجنة تعتنى بشؤون التنمية الاقتصادية بما في ذلك التنمية الصناعية في الدول الاعضاء بها وهي كلها اقطار عربية ، وبذلك تكون المنظمة واللجنة متكاملتين في وظائفهما .

ورغبة في التعاون والتنسيق بين الطرفين في كافة المجالات ذات الاهتمام المشترك فقد تم الاتفاق بينهما على مايلي:

المادة الاولى:

يهدف هذا الاتفاق الى توثيق التعاون والتنسيق بين الطرفين في المجالات الداخلة ضمن اختصاصيهما بما يحقق رفع مستوى الكفاءة في الاداء ومنع هدر الموارد وتجنب الازدواجية .

المادة الثانية:

يقوم الطرفان بتبادل برنامج العمل لكل منهما ويتشاوران حول تنفيذ المشاريع المشتركة والمتشابهة وذلك بهدف تحقيق الاستخدام الامثل للموارد المتاحة وتجنب الازدواجية .

عندما يتم الاتفاق على التنفيذ المشترك لمشروع ما يمكن وضع صيغة مذكرة تفاهم خاصة بهذا المشروع تحدد التزامات كل جانب في حدود موارد المتاحة وعلى نطاق اختصاصاته المحددة له في لوائحه التأسيسية بحيث يكون التعاون فاعلاً التنفيذ بصورة فعالة ومتوازنة .

٤٢

عبدالله



No.: _____

الرقم: _____

Date: _____

التاريخ: _____

- ٣ -

المادة السابعة:

تقوم المنظمة في الوقت المناسب بإحاطة اللجنة علماً بموضوعات اجتماعات الأستراتيجيات الصناعية والسياسات المتعلقة بها التي تطرح في الاجتماعات ووزراء الصناعة العرب، وتقوم اللجنة بإحاطة المنظمة علماً في الموضوعات المناسبة بموضوعات الأستراتيجيات الصناعية والسياسات المتعلقة بها التي تطرح في الاجتماعات السنوية للجنة وذلك بقصد أن يتعرف كل طرف على الموضوعات التي يراها الطرف الآخر بهذه الموضوعات ومحاولة التنسيق بين الطرفين.

المادة الثامنة:

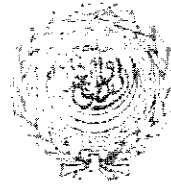
يعمل الطرفان على التنسيق فيما بينهما في الاجتماعات والمؤتمرات الإقليمية والدولية والسعي لتوحيد المواقف في هذه الاجتماعات والمؤتمرات.

المادة التاسعة:

يجري تطبيق مختلف أوجه التعاون الوارد في هذا الاتفاق في إطار لجنة مشتركة تتألف من مندوبين عن اللجنة يعينهما الأمين التنفيذي للمنظمة ومندوبين اثنين من المنظمة يعينهما مديرها العام.

تتخذ اللجنة المشتركة اجتماعين في السنة الأولى في بداية العام، والثاني في منتصفه أو عندما تدعو الحاجة وذلك بقصد وضع برنامج للأنشطة المشتركة واستعراض مسيرة التعاون بين الطرفين بغية التعرف على الموضوعات التي تعترض سبيل هذا التعاون والاتفاق على طرق تذليلها والخيار من الإجراءات دفع عجلة التعاون المتبادل إلى مستوى أرقى.

✓



No.: _____

الرقم: _____

Date: _____

التاريخ: _____

- ٢ -

المادة الثالثة:

يعمل الطرفان على دعوة كل منهما للاشتراك في الاجتماعات والمؤتمرات والندوات والدورات التدريبية التي ينظمها كل طرف في المجالات ذات الاهتمام المشترك.

المادة الرابعة:

يعمل الطرفان على تبادل المعلومات والبيانات والوثائق والدراسات التي يعبها كل منهما، بشرط الحفاظ على سريتها عند الاقتضاء بمساعدة التنمية الصناعية في الاقطار العربية.

المادة الخامسة:

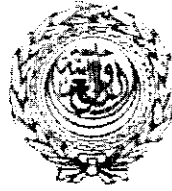
يعمل الطرفان على التعاون في مجال توفير الخدمات الاستشارية للسوداء العربية التي تقع ضمن منطقة نشاطهما المشترك.

المادة السادسة:

يتعاون الطرفان في حدود الموارد المتاحة وفي نطاق احكام اللوائح التأسيسية لكل منهما في مختلف المجالات ذات الاهتمام المشترك وعلى الخصوص المجالات التالية:

- ١ - التدريب الصناعي والدورات التدريبية التي تقام من قبل كل منهما.
- ب - توطيق التكنولوجيا المستخدمة في الصناعة وتبادل المعلومات والخبرات لتوفير التكنولوجيا المتقدمة صناعيا وبشروط مواتية.
- ج - دراسات الجدوى للمشروعات الصناعية والمسوحات الصناعية.
- د - الدراسات الصناعية الشاملة.

٢/٢



No.: _____

Date: _____

الرقم: _____

التاريخ: _____

- ٤ -

المادة العاشرة:

يصح هذا الاتفاق نافذ المفعول اعتماداً من تاريخ التوقيع عليه
من قبل الطرفين.

اللجنة الاقتصادية لغرب آسيا
الأمين التنفيذي

المنظمة العربية للتنمية الصناعية
المدير العام

مجدى/ ٠٠٠